

martes 7 de mayo de 2013

## Diputación presenta Mi año español, un relato costumbrista y turístico de la España del siglo XX

**La protagonista Elena Wishaw fue una dama inglesa polifacética y adelantada a su tiempo que vivió en Niebla desde 1916 hasta su muerte**

La diputada de Cultura, Elena Tobar, acompañada por la autora, Gladys Méndez, ha presentado el libro 'Mi año español' en el que se narran las experiencias vividas por la dama inglesa Elena Wishaw durante sus primeros años de estancia en España en las primeras décadas del siglo XX.

Tobar ha transmitido su agradecimiento al Servicio de Publicaciones de la institución provincial por la edición de este "magnífico trabajo" que llegó al Área de Cultura gracias a la interesante propuesta presentada de la mano del gerente del Patronato Provincial de Turismo, Jordi Martí. Con este "gran trabajo", el Área de Cultura de la Diputación de Huelva participa en la importante tarea de "fomentar nuestra provincia a nivel cultural".

En palabras de la diputada de Cultura, es un "inmenso honor" recibir a la autora de la obra, Gladys Méndez, y a su madre, Isabel Naylor, debido a que ambas tienen detrás "una historia familiar muy importante para la provincia de Huelva" al defender a nuestra tierra y a lo que nos une con Reino Unido. Como ejemplo, la Medalla del Imperio Británico que le fue concedida a Isabel Naylor por su vinculación con William Martín 'el hombre que nunca existió'.

Según ha destacado Tobar, Gladys Méndez ha sabido recopilar en este libro experiencias muy concretas vividas por Elena Wishaw, la 'inglesa de Niebla', durante los años que vivió en España en las primeras décadas del siglo veinte, con un objetivo doble. Por un lado, mostrar la vertiente literaria de esta dama inglesa y, por otro, mostrar el estudio preliminar y la traducción de su obra 'My spanish year'.

"Esta mujer polifacética, brillante, inteligente y adelantada a su tiempo supo reflejar la realidad de la provincia, desechando tópicos negativos sobre la sociedad española y desarrolló trabajos de auténtica divulgación turística sobre la provincia de Huelva", con descripciones geográficas dignas de cualquier guía para viajeros, donde ocupan especial importancia "los Lugares Colombinos" y su lucha por defenderlos como "nuestra seña de identidad", ha señalado la diputada.

Gladys Méndez, docente del Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Huelva y autora de la obra, ha explicado que su libro es un relato de las experiencias de Elena Wishaw durante su estancia en España y de cómo esta dama del siglo pasado quiso acabar con los estereotipos negativos que sobre los españoles recorrían Europa, que catalogaban a los hombres de "pícaros y bandoleros y a las mujeres de "sensuales y devoradoras de hombres".

Según la autora de 'Mi año español', Elena Wishaw ofrece en los dos capítulos de su obra que dedica a su estancia en nuestra provincia una curiosa visión de los Lugares Colombinos y hoy en día estaría muy orgullosa porque ya entonces imaginaba las posibilidades turísticas de La Rábida y su entorno, especialmente para los ingleses y americanos, con la presencia de estudiosos de la historia de América, la posibilidad de una vía de acceso de Huelva a la Rábida y la idea de poder disfrutar de un café frente a la ría.

Gladys Méndez ha querido dar las gracias a la Diputación de Huelva a través del Servicio de Publicaciones, Área de Cultura y Patronato Provincial de Turismo por haber creído que su trabajo era digno de ser publicado. También ha agradecido a María José Losada, profesora titular del Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Huelva, su inestimable colaboración en la creación de este libro.

